



IV CONGRÉS PER A L'ESTUDI DELS JUEUS EN TERRITORIS DE
LLENGUA CATALANA

18 d'octubre de 2010

Palau de la Generalitat de Catalunya
Sala Torres-García

HOMENATGE EDUARD FELIU

11:00

-Benvinguda de l'Hble. Sr. Josep-Lluís Carod-Rovira,
vicepresident del Govern de la Generalitat de Catalunya

-Dra Tessa Calders, presidenta de l'Institut Món Juic

11:05 Paraules d'inauguració a càrrec de Hble Sr. Josep Lluís Carod-Rovira

11:15 *El Rossinyol*

11:20 Intervenció de Joan Ferrer i Pere Casanellas: *Eduard Feliu (1938-2009),
l'home i l'obra*

11:40 *Laudatio* Simon Schwarzfuchs a càrrec de J. Ramon Magdalena Nom de Déu

11:50 Entrega del guardó al Dr. Simon Schwarzfuchs

11:55 *Laudatio* Gérard Nahon a càrrec de Danièle Iancu-Agou

12:05 Entrega del guardó al Dr. Gérard Nahon

12:15 *Gaudeamus Igitur*

12:20 Presentació Col·lecció Feliu

12:25 *El cant dels ocells*

12: 30 Intervenció de Josep Xavier Muntané

12: 35 Lectura de poemes de H.N. Bialik per Núria Feliu

12: 45 Paraules d'agraïment

12:50-14:00 Píscolabis

Cantava el passarell:
'Oh, que formós i que bell
és l'Infant de Maria!'.
I lo alegre tord:
'Vençuda n'és la mort,
ja neix la Vida mia'.

Cantava el rossinyol:
'Hermós és com un sol,
brillant com una estrella'.
La cotxa i lo bitxac
festegen el manyac
i sa Mare donzella.

La garsa, griva i gaig
diuen: 'Ja ve lo maig'.
Respon la cedrera:
'Tot arbre reverdeix
tota planta floreix
com si tot fos primavera'.



Cor de la Universitat de Barcelona



El Rossinyol

Rossinyol que vas a França, rossinyol
encomana'm a la mare, rossinyol
d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol

Encomana'm a la mare, rossinyol
i a mon pare non pas gaire,
rossinyol, *d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol*

I a mon pare non pas gaire, rossinyol,
perquè m'ha malmaridada, rossinyol
d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol

Perquè m'ha malmaridada, rossinyol
a un pastor me n'ha dada, rossinyol,
d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol

A un pastor me n'ha dada, rossinyol,
que em fa guardar la ramada, rossinyol
d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol.

Que em fa guardar la ramada, rossinyol
he perduda l'esquellada, rossinyol
d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol.

Rossinyol que vas a França, rossinyol
encomana'm a la mare, rossinyol
d'un bell bocatge rossinyol, d'un vol

Gaudeamus igitur

Gaudeamus igitur
Juvenes dum sumus.
Gaudeamus igitur
Juvenes dum sumus.
Post jucundam juventutem
Post molestam senectutem
Nos habebit humus.
Nos habebit humus.

Vita nostra brevis est
Brevi finietur.
Vita nostra brevis est
Brevi finietur.
Venit mors velociter
Rapit nos atrociter
Nemini parcetur.
Nemini parcetur.

Vivant omnes virgines
Faciles, formosae.
Vivant omnes virgines
Faciles, formosae.
Vivant et mulieres
Tenerae amabiles
Bonae laboriosae.
Bonae laboriosae.

Vivat academia!
Vivant professores!
Vivat academia!

Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet
Vivant membra quaelibet
Semper sint in flore.
Semper sint in flore.

El cant dels ocells

Al veure despuntar
el major lluminar
en la nit més ditxosa,
els ocellets cantant
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa.

L'àliga imperial
pels aires va voltant,
cantant amb melodia,
dient: 'Jesús és nat
per treure'ns de pecat
i dar-nos l'alegria'.

Respon-li lo pardal:
'Esta nit és Nadal,
és nit de gran contento'.
El verdum i el lluer
diuen, cantant també:
'Oh, que alegria sento!'